

Act

Chapter 4

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς, καὶ
ተῖνሬ -ደግሞ- -የ-እነርሱ- -ወደ- -ያ- ሕዝብ ቆመ ለእነርሱ -ያ- ካህን -እና-
[G2980](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#)

ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
-ያ- አዛዦች -የ- ቤተ-መቅደስ -እና- -ያ- ሰዲቃውያን
[G3588](#) [G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4523](#)

ለሕዝቡም ሲገናኙ የካህናት አለቆችና የመቅደስ አዛዥ ሰዲቃውያንም፡

2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαὸν, καὶ καταγγέλλειν
ተረበጎ -በ-ምክንያት- -ያ- አስተማረ እነርሱን -ያ- ሕዝብ -እና- ሰበክ
[G1278](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2605](#)

ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν, τὴν ἐκ νεκρῶν;
-በ- -ለ- አያሱስ -ያ- ትንሣኤ -ያ- -ከ- መታን
[G1722](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3498](#)

ሕዝቡን ስለ አስተማሩና በአያሱስ የመታንን ትንሣኤ ስለ ሰበኩ ተቸግረው፡ ወደ እነርሱ ቀረቡ፡

3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν εἰς τὴν
-እና- አኖረ ለእነርሱ -ያ- እጅ -እና- አደረገ -ወደ- ጥበቃ -ወደ- -ያ-
[G2532](#) [G1911](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1519](#) [G5084](#) [G1519](#) [G3588](#)

αὐριον; ἦν γὰρ ἑσπέρα ἤδη.
ነገ ነበር -ምክንያቱም- ማታ ቀድሞ
[G0839](#) [G1510](#) [G1063](#) [G2073](#) [G2235](#)

እጃቸውንም ጭነውባቸው አሁን መሸቶ ነበርና እስከ ማግሥቱ ድረስ በወገኒ አኖሩአቸው።

4 πολλοὶ δὲ τῶν ἀκουσάντων τὸν λόγον, ἐπίστευσαν, καὶ ἐγενήθη ὁ
ብዙ -ደግሞ- -የ- ሰማ -ያ- ቃል አመነ -እና- ሆነ -ያ-
[G4183](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν ὡς χιλιάδες πέντε.
ቁጥር -የ- ሰው -እንደ- ሺ አምስት
[G0706](#) [G3588](#) [G0435](#) [G5613](#) [G5505](#) [G4002](#)

ነገር ግን ቃሉን ከሰሙት ብዙዎች አመኑ፡ የወንዶችም ቁጥር አምስት ሺህ ያህል ሆነ።

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὐριον συναχθῆναι αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ
ሆነ -ደግሞ- -በ-ላይ- -ያ- ነገ ሰበሰበ -የ-እነርሱ -ያ- ገዢ -እና-
[G1096](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0839](#) [G4863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#)

τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἱερουσαλὴμ,
-ያ- ሸማግሌዎች -እና- -ያ- ጸሐፍት -በ- አየሩሳሌም
[G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G1722](#) [G2419](#)

-

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἔξουθενηθεὶς ὑφ’ ὑμῶν, τῶν οἰκοδόμων, ὁ
 ይህ ἰው -ያ- ድጋይ -ያ- ፍቀ -በ- -የ-እናገተ -የ- ሠራ -ያ-
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G1848](#) [G5259](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3618](#) [G3588](#)

γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
 ሆነ -ወደ- ራስ ማዕዘን
[G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)

እናገተ ግንባኞች የናቃችሁት፣ የማዕዘን ራስ የሆነው ይህ ድጋይ ἰው።

12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἢ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ
 -እና- አይደለም ἰው -በ- ሌላ ምንም -ያ- -የ-ደገነነት -ወይም-አይደለም- -ምክንያቱም-
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0243](#) [G3762](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3761](#) [G1063](#)

ὄνομά ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν
 ስም ἰው ሌላ -በ- -ያ- ስማዎች -ያ- ስጠ -በ- ሰው -በ-
[G3686](#) [G1510](#) [G2087](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1722](#) [G0444](#) [G1722](#)

ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
 የ- ያስፈልጋል አዳነ እኛን
[G3739](#) [G1163](#) [G4982](#) [G1473](#)

መዳንም በሌላ በማንም የለም፤ እንድንበት ዘንድ የሚገባን ለሰዎች የተሰጠ ስም ከሰማይ በታች ሌላ የለምና።

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
 ተመለከተ -ደግሞ- -ያ- -የ- ጴጥሮስ -በ-ድፍረት- -እና- የሐንስ -እና-
[G2334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3954](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#)

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
 ያዘ ምክንያቱም ሰው ያልተማረ ናቸው -እና- ተራ ተደነቀ
[G2638](#) [G3754](#) [G0444](#) [G0062](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2399](#) [G2296](#)

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτούς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
 አወቀ -ደግሞ- እነርሱን ምክንያቱም -ከ-ጋር- -ለ- አየሱስ ነበሩ
[G1921](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1510](#)

ጴጥሮስና የሐንስም በግልጥ እንደ ተናገሩ ባዩ ጊዜ፣ መጽሐፍን የማያውቁና ያልተማሩ ሰዎች እንደ ሆኑ አስተውለው አደነቁ፣ ከአየሱስም ጋር እንደ ነበሩ አወቁአቸው፤

14 τὸν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα, τὸν τεθεραπευμένον,
 -ያ- -ደግሞ- ሰው ተመለከተ -ከ-ጋር- ለእነርሱ ቆመ -ያ- ፈወሰ
[G3588](#) [G5037](#) [G0444](#) [G0991](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2323](#)

οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.
 ምንም አለው ተቃዋሚ
[G3762](#) [G2192](#) [G0483](#)

የተፈወሰውንም ሰው ከእነርሱ ጋር ቆሞ ሲያዩ የሚመልሱትን አጡ።

15 κελεύσαντες δὲ αὐτούς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον πρὸς
 አዘዘ -ደግሞ- እነርሱን ውጪ -የ- ሸንጎ ሄደ ያሰበ -ወደ-
[G2753](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0565](#) [G4820](#) [G4314](#)

ἀλλήλους,
 እርስ-በርስ
[G0240](#)

ከሸንጎም ወደ ውጭ ይወጡ ዘንድ አዘዘው። በእነዚህ ሰዎች ምን እንሥራ?

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὐρίσκοντες τὸ πῶς
 -ያ- -ደግሞ- ዘግቶ-ዛተ ፈታ እርሱን ለማንም አገኘ -ያ- እንዴት
[G3588](#) [G1161](#) [G4324](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3367](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4459](#)
 κολάσονται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν Θεὸν
 ይቀጣሉ እርሱን -በ-ምክንያት- -ያ- ሕዝብ ምክንያቱም ሁሉ አክበረ -ያ- አምላክ
[G2849](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ἐπὶ τῷ γεγονότι;
 -በ-ላይ- -ለ- ሆነ
[G1909](#) [G3588](#) [G1096](#)

| እርሱም እንደ ምን እንደሚቀጡ ምክንያት ስላላገኙባቸው፣ እንደ ገና ዝተው ከሕዝቡ የተነሣ ፈቱአቸው፤ ሰዎች ሁሉ ስለ ሆነው ነገር አግዚአብሔርን ያከብሩ ነበርና።

22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ’ ὃν
 ዓመት -ምክንያቱም- ነበር ይልቅ አርባ -ያ- ሰው -በ-ላይ- የ-
[G2094](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4119](#) [G5062](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G3739](#)
 γεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
 ሆነ -ያ- ምልክት ይህ -የ- ፈውስ
[G1096](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2392](#)

| ይህ የመፈወስ ምልክት የተደረገለት ሰው ከአርባ ዓመት ይበልጠው ነበርና።

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα πρὸς
 ፈታ -ደግሞ- መጣ -ወይ- -ያ- የራሱ -እና- ነገረ ማንኛውም-የ- -ወይ-
[G0630](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2532](#) [G0518](#) [G3745](#) [G4314](#)
 αὐτούς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
 እርሱን -ያ- ሊቃነ-ካህናት -እና- -ያ- ሽማግሌዎች አሉ
[G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#)

| ተፈትተውም ወደ ወገኖቻቸው መጡና የካህናት አለቆችና ሽማግሌዎች ያሉአቸውን ሁሉ ነገሩአቸው።

24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ
 -ያ- -ደግሞ- ሰማ በአንድ-ልብ አነሣ ድምፅ -ወይ- -ያ- አምላክ -እና-
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3661](#) [G0142](#) [G5456](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
 εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν
 አሉ ጌታ አንተ -ያ- አደረገ -ያ- ሰማያት -እና- -ያ- ምድር -እና- -ያ-
[G3004](#) [G1203](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#)
 θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
 ባሕር -እና- ሁሉ -ያ- -በ- ለእርሱ
[G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

| እርሱም በሰው ጊዜ በአንድ ልብ ሆነው ወደ አግዚአብሔር ድምፃቸውን ከፍ አደረጉ እንዲህም አሉ። ጌታ ሆይ፣ አንተ ሰማዩንና ምድሩን ባሕሩንም በእርሱም የሚኖረውን ሁሉ የፈጠርህ።

25 ὁ τοῦ πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος Δαυὶδ παιδός
 -ያ- -የ- አባት -የ-እኛ -በ-ምክንያት- መንፈስ ቅዱስ አፍ ዳዊት ባሪያ
[G3588](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4750](#) [G1138](#) [G3816](#)
 σου εἰπών, Ἴνα τί ἐφρούραξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά?
 -የ-አንተ አለ -ዘንድ- ምን ቁጣ ሕዝባት -እና- ሕዝብ አሰበ ገደ
[G4771](#) [G3004](#) [G2443](#) [G5101](#) [G5433](#) [G1484](#) [G2532](#) [G2992](#) [G3191](#) [G2756](#)

| በመንፈስ ቅዱስም በብላቴናህ በአባታችን በዳዊት አፍ። አሕዛብ ለምን አጎረመረሙ? ሕዝቡስ ከንቱን ነገር ለምን አሰቡ?

26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ,
 ῥαφῆλα -ያ- ገገሥ -የ- ምድር -እና- -ያ- ገዢ ሰበሰበ -በ-ለይ-
[G3936](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4863](#) [G1909](#)

τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.
 -ያ- እርሱን -በ-ለይ- -የ- ጌታ -እና- -በ-ለይ- -የ- ክርስቶስ -የ-እርሱ
[G3588](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#)

የምድር ነገሥታት ተነሡ፤ አለቆችም በጌታና በተቀባው ላይ አብረው ተከማቹ ብለህ የተናገርህ አምላክ ነህ።

27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ’ ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἐπὶ τὸν
 ሰበሰበ -ምክንያቱም- -በ-ለይ- እውነት -በ- -ለ- ከተማ ለዚህ -በ-ለይ- -ያ-
[G4863](#) [G1063](#) [G1909](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἅγιον Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχριστας, Ἡρώδης τε καὶ Πόντιος
 ቅዱስ ባሪያ -የ-አንተ እየሱስ የ- ቀባ ሄሮድስ -ደግሞ- -እና- ጴጥሪዮስ-ጳጳሱ
[G0040](#) [G3816](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3739](#) [G5548](#) [G2264](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4194](#)

Πιλαῶτος, σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,
 ጳጳሱ -ከ-ጋር- ሕዝባት -እና- ሕዝብ አሰራጫ
[G4091](#) [G4862](#) [G1484](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2474](#)

-

28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χεὶρ σου, καὶ ἡ βουλή [σου] προώρισεν
 አደረገ ማንኛውም-የ- -ያ- እጅ -የ-አንተ -እና- -ያ- ምክር እንተ ቀድሞ-ወሰነ
[G4160](#) [G3745](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1012](#) [G4771](#) [G4309](#)

γενέσθαι.
 ሆነ
[G1096](#)

በቀባኸው በቅዱሱ ብላቴናህ በአየሱስ ላይ ሄሮድስና ጴጥሪዮስ ጳጳሱን ከአሕዛብና ከአሰራጫ ሕዝብ ጋር፣ እጅህና አሳብህ እንዲሆን አስቀድመው የወሰኑትን ሁሉ ሊፈጽሙ፣ በዚች ከተማ በእውነት ተሰበሰቡ።

29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς
 -እና- -ያ- አሁን ጌታ ተመለከተ -በ-ለይ- -ያ- ዛጃ -የ-እርሱ -እና- ሰጠ -ለ-
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2962](#) [G1896](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)

δούλους σου, μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,
 ባሪያ -የ-አንተ -ከ-ጋር- -በ-ድፍረት- ሁሉ ተናገረ -ያ- ቃል -የ-አንተ
[G1401](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3954](#) [G3956](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)

-

30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά <σου>, ἐκτείνειν σε εἰς ἴασιν, καὶ σημεῖα καὶ
 -በ- -ለ- -ያ- እጅ አንተ ዘረጋ አንተን -ወደ- ፈውስ -እና- ምልክት -እና-
[G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G1614](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2392](#) [G2532](#) [G4592](#) [G2532](#)

τέρατα γίνεσθαι, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου Παιδός σου, Ἰησοῦ.
 ተአምራት ሆነ -በ-ምክንያት- -የ- ስም -የ- ቅዱስ ባሪያ -የ-አንተ እየሱስ
[G5059](#) [G1096](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3816](#) [G4771](#) [G2424](#)

አሁንም፣ ጌታ ሆይ፣ ወደ ዛጃቸው ተመልከት፤ ለመፈወስም እጅህን ስትዘረጋ በቅዱስ ብላቴናህም በአየሱስ ስም ምልክትና ድንቅ ሲደረግ፣ ባሪያዎችህ በፍጹም ግልጥነት ቃልህን እንዲናገሩ ስጣቸው።

36 Ἰωσήφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων ὃ ἐστίν,
 ዮሴፍ -ደግሞ- -ያ- ጠራ በርናባስ -ከ- -የ- ሐዋርያት የ- ነው
[G2501](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1941](#) [G0921](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3739](#) [G1510](#)

μεθερμηνευόμενον, Ἰῖδς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,
 ሲተረጎም ልጅ ማጽናኛ ሌዋዊ ቆጵሮስ-ሰው -ለ- ዓይነት
[G3177](#) [G5207](#) [G3874](#) [G3019](#) [G2953](#) [G3588](#) [G1085](#)

ኑውልዱም የቆጵሮስ ሰው የነበረ አንድ ሌዋዊ ዮሴፍ የሚሉት ነበረ፤ እርሱም በሐዋርያት በርናባስ ተባለ ኑርጓሜውም የመጽናኛት ልጅ ነው፤

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἄγροϋ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν πρὸς
 ንብረት ለእርሱ ሜዳ ተሸጠ አመጣ -ያ- ሀብት -እና- አደረገ -ውደ-
[G5225](#) [G0846](#) [G0068](#) [G4453](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2532](#) [G5087](#) [G4314](#)

τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.
 -ያ- እግር -የ- ሐዋርያት
[G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#)

እርሻም ነበረውና ሸጦ ገንዘቡን አምጥቶ ከሐዋርያት እግር አጠገብ አዳረው።